

КОГНИТИВ ТИЛШУНОСЛИК

УДК 811.112

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА “ЎЗБЕКЛАР” / “ЎЗБЕКИ” В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ



Зарина Бахтияровна ХОЖИЕВА

Преподаватель

Кафедра Интегрированный курс
английского языка №2

Узбекский государственный университет мировых языков
Ташкент, Узбекистан

zarina2709@list.ru

Аннотация

В центре внимания автора находится изучение национально-культурной специфики концепта «Ўзбеклар», определение его когнитивной структуры и выявление концептуальных признаков, составляющих сущность этого концепта.

Основной целью статьи является описание различных подходов к изучению термина «концепт», определение понятия «лингвокультурный концепт», а также исследование репрезентации концепта «Ўзбеклар» в узбекской национальной художественной картине мира.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика; лингвокультурология, лингвокультурный концепт; национально-культурная специфика; художественный текст.

БАДИЙ МАТНДА “ЎЗБЕКЛАР” КОНЦЕПТИНИНГ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯСИ

Зарина Бахтияровна ХОЖИЕВА

Ўқитувчи

Инглиз тили интеграллашган курси № 2 кафедраси

Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети

Тошкент, Ўзбекистон

zarina2709@list.ru

Аннотация

Мақолада бадий матнда “Ўзбеклар” концепти тадқиқ этилган. “Ўзбеклар” концептнинг миллий-маданий ўзига хослигини, унинг когнитив структурасини ўрганиш ва ушбу концепт моҳиятини ташкил қилувчи концептуал хусусиятларни аниқлаш муалифнинг диққат марказида туради. Мақолада, шунингдек, “концепт” атамасини ўрганишда мавжуд ёндашувлар таърифланган, “лингвомаданий концепт” тушунчаси ёритиб берилган, шунингдек, “Ўзбеклар” концептнинг ўзбек миллий-бадий оламида ифодаланиши кўриб чиқилган.

Калит сўзлар: когнитив тилшунослик; лингвомаданиятшунослик; лингвомаданий концепт; миллий-маданий ўзига хослик; бадий матн.

REPRESENTATION OF THE CONCEPT “UZBEKLAR” IN THE LITERARY TEXT

Zarina Bakhtiyarovna HOJIEVA

Teacher

Department Integrated English course No 2
Uzbekistan State University of World Languages
Tashkent, Uzbekistan
zarina2709@list.ru

Abstract

The article is devoted to the study of the concept “Uzbeklar” in the literary text. A primary emphasis rests on the consideration of the issue such as national – cultural specificity of the concept “Uzbeklar”, identification its cognitive structure and conceptual features that make up the basis of this concept. The main purpose of the article is to describe various approaches to the study of the term “concept”, to study the concept “linguocultural concept”, as well as to study representation of the concept “Uzbeklar” in the Uzbek national literary picture of the world.

Keywords: cognitive linguistics; linguaculturology; linguacultural concept; national-cultural specificity; literary text.

Являясь базовым понятием философии языка, когнитивной лингвистики, а также лингвокультурологии, концепт активно вошел в научный обиход, привлекая внимание многих исследователей – лингвистов, филологов и когнитологов. Особенности исследований, посвященные лингвокультурным концептам, приобретают все большую актуальность. Востребованность их обуславливается тем, что они занимают важное место в языковом сознании индивида.

Концепт, являясь сложным когнитивным лингвосоциальным конструктом, требует всестороннего и глубокого толкования. Вследствие этого в настоящее время в науке о языке выдвигается ряд подходов к интерпретации концепта. Так, в когнитивной лингвистике концепт рассматривается как «оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга (*lingua mentalis*), т.е. всей картины мира, отраженной в человеческой психике» (2, 90); как «глобальная мыслительная единица», «квант структурированного знания» (4, 4).

Концепт также является центральной единицей одной из актуальных направлений современной лингвистики – лингвокультурологии.

В лингвокультурологических исследованиях концепт получает терминологическое обозначение, как «лингвокультурный концепт».

Практически общепризнано, что лингвокультурный концепт – многомерное ментальное образование. Его многомерную панораму можно представить в следующих суждениях ученых.

Согласно В. И. Карасику и Г. Г. Слышкину, лингвокультурный концепт – это «условная ментальная единица, направленная на комплексное изучение языка, сознания и культуры» (5, 21). Н. Ф. Алефиренко под лингвокультурным концептом понимает «сложное, многоярусное ментальное образование, в состав которого входят оценочные и релятивно-оценочные смыслы, которые показывают отношение человека к познаваемому объекту» (1, 198). В трудах Ю. С. Степанова концепт определяется как «культурно-ментально - языковое» явление, «сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека» (6, 43).

Таким образом, исходя из представленных лингвокультурологических интерпретаций, можно сформулировать следующие особенности лингвокультурного концепта:

- 1) лингвокультурному концепту свойственна ментальная природа;
- 2) лингвокультурный концепт обладает сложной структурой;
- 3) лингвокультурный концепт обладает национально-культурной спецификой.

Исследование национально-культурной специфики концепта является немаловажным в определении сущности концепта, поскольку «из концептов составляется семантическое пространство конкретного языка, а по семантическому пространству можно судить о структурах знаний в их конкретно-национальном преломлении» (3, 5). Иными словами, познавая семантическое содержание концепта, можно постичь мировосприятие носителя языка, так как «концепт являет собой выражение этнической специфики мышления, и его вербализация обусловлена лингвокогнитивно- этнокультурной маркированной ассоциативной компетенцией носителя концептуальной системы» (7, 144).

Отличительной особенностью лингвокультурного концепта, как отмечает Д. У. Ашурова, является то, что он может вербализоваться в языке с помощью различных языковых средств, относящихся к разным уровням языка, а именно словообразовательном, лексическом, фразеологическом, синтаксическом и. т. д. Однако, по мнению ученого, полная реконструкция, актуализация и декодирование семантической и культурной структуры концепта достигается только на уровне текста. В тексте концепт репрезентируется разными языковыми средствами, концептуальный анализ которых позволяет раскрыть смысл всего текста (10, 130).

Рассмотрим национально-специфический концепт «ўзбеклар», который является ярким примером отражения узбекского национального характера.

Выбор данного концепта как национально-специфического обусловлен тем, что узбекский национальный характер обладает своеобразными национально-специфическими чертами. В толковых словарях узбекского языка слово «ўзбеклар» интерпретируется как «Ўзбекистон Республикаси туб аҳолиси, туркий тиллардан бирида сўзлашувчи халқ» (8, 135). Как видно, лексикографическая интерпретация слова «ўзбеклар» не дает возможность выявить развернутые лексикографические концептуальные смыслы; в ассоциативных словарях также не имеется ассоциативных групп репрезентирующего слова. В связи с этим концептуальные признаки ключевого концепта будут определяться на примере анализа художественного текста.

Рассмотрим особенности функционирования данного концепта в рассказе Уткира Хашимова «Ўзбеклар». Главная героиня рассказа – добродушная пожилая женщина, которая всю свою жизнь посвящает воспитанию единственного сына и службе людям махалли. В махалле ее любят и с уважением называют Отинойи, так как ни одно мероприятие не проходит без ее совета и присутствия. Всестороннее изучение образа Отинойи, представляющего национальные качества узбекского характера, а также взаимоотношение людей махалли, позволяет выявить следующие концептуальные признаки концепта «ўзбеклар»:

➤ **доброта (меҳрибонлик):**

Ҳовли этагида, эски бостирма олдида бир туп ўрик бор. Довучча тукканидан бошлаб туршак бўлгунча маҳалланинг қора-қура болалари шохдан-шохга тармашади. Отинойи ўрикни қизганганидан эмас, болаларга ачинганидан чирқиллайди...; У чўккалаган кўйи тагин онасининг қўлларига ёпишади... Бу қўллар унинг бошини силаган, кўп силаган. Кўнгли ўксиганида, бетоб бўлганида, илк бор мактабга борганида, мактабни олтин медаль билан битирганида... Ниҳоят уйланганида...; Шу уйда, шу каравотда онаси уни бағрига босиб ухлатган. Эрталаб пешанасини силаб уйготган.

➤ **широта души (бағрикенглик):**

...Тақалар парво қилмайди. Биладики, Отинойининг тути ҳам, ўриги ҳам уларники! Умуман, бу ҳовли ҳамманики...; Аммо унинг ўйи ҳаммиша ҳамманикидан гавжум бўлади. Доимо очиқ турадиган пастак дарвозадан киришингиз билан... бир маҳалла хотиннинг гангур-гангур суҳбатини, болаларнинг қий-чувини эшитасиз; ...Эрта кўкламда сумалак шу ерда бўлади. Исмалоқ сомса, ялпиз сомса Отинойининг бостирмасидаги тандирда ётилади... Маҳалладаги хотиноши борми, чалларми, бешик тўйи борми, қуда чақириқми – ҳаммасининг маслаҳати шу ерда пишади; Ёзда ўрик тагида эски сўри, қишда “чийлампа” сувоқ қилинган пастак-пастак шифтли, тоқчаларига

баркашлар, чегаланган қадимий “гардим” лаганлар териб қўйилган уй ҳамиша гавжум бўлади.

➤ **преданность (вафодорлик):**

“Энди, овсинпошиша, худодан ҳам, бандасиданам қарзингиз қолмади. Уруш битди. Келганлар келди. Ўлганларни жойи жаннатда бўлсин. Ёши умрингизни хазон қилманг. Болагаям ота керак, ўргилай, Сизга оғиз солаётганлар тағзоти кўрган одамлар...”

“Иккинчи унақа гапларни гапирманглар! Худонинг қаҳри келди... Дадаси омон бўлса келар, келмаса пешанамдан кўрдим. Ёлғиз эмасман, шуқр, олдимда болам бор...”

➤ **скромность (камтаринлик):**

Машина сизмайдиган (унга машинанинг нима кераги бор) тор йўлакдан ўтиб, қутидеккина шинам ҳовлига кирасиз; Отинойи пастак шифтли уйида оғзи очилган эски сандиқ олдида чўккалаб ўтирибди; Пешайвон устунисидаги михларга онасининг бутун “бисоти” илиб қўйилибди: битта янги, иккита эски кўйлак, униқиб кетган бахмал нимча, бир бурчи тешилган жун рўмол, ҳали тикилмаган бир кийимлик штапел, шол дастурхон...

➤ **трудолюбие (меҳнатсеварлик):**

У мактабда фаррош бўлиб ишлар, лекин уйда ҳам тинчи йўқ эди. “Келин тушиди”га қовурма чучвара пишириш борми, “тўққиз-тўққиз”га қатлама қилиш борми, никоҳ тўйида “тортишмачоқ” бўладими, келин-куёвнинг бошидан сочқи сочишми, келинсаломда қуда-қудагайларга салом беришми – ҳаммаси онасининг зиммасида эди; Баъзан ярим кечалари эшик тақиллаб қолар. Искандар онасининг дик этиб ўрнидан туриб кетганидан уйғонар, зум ўтмай онаси қайтиб кирарди. Жон болам, Исмат чўлоқ омонатини топширибди, бормасам бўлмайди...шу кетганча эртасига пешинда қайтиб келарди...

➤ **бережное отношение к традициям и обычаям (урф-одатларни қадрлаш):**

Нон! Онасининг назарида нондан табаррук нарса йўқ эди. Қўни-қўшниларнинг гўдак боласи йўлга кирса, оёғи орасидан кулча юмалатиб, бошқа болаларга обқочтирарди. Никоҳ тўйидан аввал икки ёшнинг пок турмушидан нишона бўлсин деб нон ушатарди. Бостирмадаги тандирда кунора нон ёпарди. Зогорами, арпа нонми, ишқилиб, нон-да! Тандир ёнида ўралашиб юрган Искандарга энг аввал пишган нонни юзига сув сепиб, узиб берарди...; Ана, ана ўша нон! “Чийлампа” қилиб сувалган шифт остида, девордаги михга илиғлик турибди. Бир чети тишланган, ана, ўша тиш излари. Бу – дадаси тишлаган нон. Қип-қизил...У онасининг нонни арта-арта жойига илиб қўйганини кўп кўрган...

нон ҳамон турибди. Мозор босмаган, қип-қизил...; Одамлар оқими икки бекат орасига чўзилиб, бутун кўчани тўлдириб келар, тобут уларнинг елкасида осойишта тебраниб борар, оқимга эса янгидан-янги одамлар келиб қўшилар, қўшилар, қўшилар эди.

➤ **бережное отношение к вещам (нарса- буюмни қадрлаш):**

Кавшандозда онасининг кавуши турибди. Қизиқ, бу кавушни Искандар уч йил илгари олиб берган эди. Нега ян-янги турибди?...

– Аяб юрардилар. Тўйга борсалар ёнбошларига – кўрпачанинг тагига беркитиб ўтирардилар...

➤ **сопереживание к родным, близким и окружающим (қариндош ва яқинларга қайғуриш):**

... Шу ондаёқ Холмат ака югуриб келиб, уни қучоқлади. Онамиздан айрилиб қолдик-ку, укам! У Искандар Ваҳобовични бағрига босганча бирдан ўкраб йиглаб юборди; ...Холмат аканинг хотини – Келинойи йиғидан қизарган кўзлари билан унга термилди; Келинойи ўпкаси тўлиб хўрсинди; Ҳамманинг бошида бор, оқсоқол хўрсинди. Онамиз бошқача эдилар-да, жаннати хотин эдилар;...Бардам бўлинг, ўғлим, деди секин. Ота-она ўлмоғи мерос...; ...Олд томонига паранжи,орқасига мурсак ёпилган тобутни олиб чиқишганида ҳаммаёқ дилни ўртовчи фарёдга тўлиб кетди. Келинойи, Баҳри хола, Муаттар хола, аллақандай қизлар, келинлар чуввос солиб тобут кетидан югуришди.

– Вой, онам!

– Рўшонлик кўрмаган, онам!

Тўн кийиб, белбоғ бойглаган болакайлар кўзидан дув-дув ёш оқиб: “Бувижоним, бувижоним!” деб чирқиршишар эди. Холмат аканинг мўйлови хўл булиб кетган, нуқул титрарди.

– Ҳаммамизнинг онамиз эдингиз-а!

Схематически концептуальный смысл данного концепта можно представить следующим образом:



В заключении можно сделать следующие выводы:

1) Концепт «ўзбеклар» обладает сложной когнитивной структурой, ценностная составляющая и национально-культурная специфика которого выдвигается на первый план.

2) В анализируемом тексте представлены концептуальные признаки положительной направленности, такие как: доброта, широта души, преданность, скромность, трудолюбие, бережное отношение к традициям и обычаям, бережное отношение к вещам, сопереживание родным, близким и окружающим.

3) Концепт «ўзбеклар» является важнейшим компонентом национальной узбекской художественной картины мира.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Алефиренко Н.А. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учеб. пособие. – М.: Флинта: наука, 2010. – 288 с.
2. Краткий словарь когнитивных терминов / под общ. ред. Е.С. Кубряковой. – М.: МГУ, 1996. Краткий словарь когнитивных терминов – 245 с.
3. Никишина И.Ю. Язык, сознание, коммуникация: сб. статей / отв.ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: МАКС Пресс, 2002. Вып. 21. – 184 с.
4. Попова З.Д., Стернин И.А. Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях. – Воронеж, 1999. – 30 с.
5. Слышкин Г.Г. Лингвокультурные концепты и метаконцепты: монография. – Волгоград: Перемена, 2004. – 323 с.
6. Степанов, Ю. С. Константы: Словарь русской культуры: Изд. 2-е, испр. и доп. — М.: Академический проект, 2001. – 990 с.
7. Фесенко Т.А. Концептуальные системы как контекст употребления и понимания вербальных выражений // Когнитивные аспекты языковой категоризации. Сб. науч. трудов. – Рязань, 2000. – С.141–144.
8. Ўзбек тилининг изохли луғати/ А.Мадвалиев тахрири остида / URL: <https://ziyouz.uz>
9. Ҳошимов Ў. Ҳикоялар, ўйлар, ҳажвиялар. –Т.: Фафур Фулом НМИУ. 2011. – 268 б.
10. Ashurova D.U., Galieva M.R. Stylistics of literary text. – Tashkent, 2013. – 204 p.

REFERENCES

1. Alefirenko N.A., *Lingvokul'turologiya: tsennostno-smyslovoe prostranstvo yazyka*, Moscow, Flinta: nauka, 2010, 288p.
2. *Kratkii slovar' kognitivnykh terminov* (A short dictionary of cognitive terms), Moscow: Filol fak. MGU, 1996, 245 p.
3. Nikishina I.Yu., *Yazyk, soznanie, kommunikatsiya* (Language, consciousness, communication), Moscow: MAKS Press, 2002, issue 21, 184 p.
4. Popova Z.D., Sternin I.A. *Ponyatie "kontsept" v lingvisticheskikh issledovaniyakh* (The concept of "concept" in linguistic research), Voronezh, 1999, 30 p.
5. Slyshkin G.G., *Lingvokul'turnye kontsepty i metakontsepty* (Linguocultural concepts and metaconcepts), Volgograd, Peremena, 2004, 323 p.
6. Stepanov Yu. S. *Konstanty, Slovar' russkoi kul'tury* (Constants: Dictionary of Russian culture), Moscow: Akademicheskii proekt, 2001, 990 p.

7. Fesenko T.A. *Kognitivnye aspekty yazykovoï kategorizatsii* (Cognitive aspects of language categorization), Ryazan, 2000, pp.141-144.
8. *O'zbek tilining izohli lug'ati* (Explanatory Dictionary of the Uzbek language), available at: <https://ziyouz.uz>.
9. Hoshimov O'. *Hikoyalar, o'ylar, hajviyalar* (Stories, thoughts, satires), Tashkent, 2011, 268 p.
10. Ashurova D.U., Galieva M.R. *Stylistics of literary text*, Tashkent, 2013, 204 p.